

# 福州方言詞典

現代漢語方言大詞典·分卷

李榮 主編



# 福州方言詞典

李 榮 主編

馮愛珍 編纂

責任編輯 戎文敏

---

出版發行: 江 蘇 教 育 出 版 社

(南京市馬家街31號, 郵政編碼: 210009)

經 銷: 江 蘇 省 新 華 書 店

排 版: 中國社會科學院語言研究所

方 言 研 究 室

印 刷: 南京愛德印刷有限公司

(江寧縣東山鎮金箔路203號, 郵政編碼: 211100)

---

開本 850×1168 毫米 1/32 印張 18.75 插頁 4 字數 667,700

1998年12月第1版 1998年12月第1次印刷

印數 1—1,000 冊

---

ISBN 7-5343-3421-7

---

Z·95

定價: 45.60元

江蘇教育版圖書若有印刷裝訂錯誤, 可向承印廠調換

## 《現代漢語方言大詞典》領導小組

**召集人** 李 榮 趙所生  
**成 員** (按姓氏拼音爲序)

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 陳鳳英 | 李 榮 | 繆詠禾 |
| 王建邦 | 熊正輝 | 徐宗文 |
| 楊牧之 | 葉祥苓 | 張振興 |
| 趙所生 | 周 方 |     |

## 《現代漢語方言大詞典》編纂委員會

**主 編** 李 榮  
**副主編** (按姓氏拼音爲序)

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 繆詠禾 | 熊正輝 | 徐宗文 |
| 葉祥苓 | 張振興 | 趙所生 |

## 分地方言詞典總序

李 榮

方言調查記錄語言的現狀，方言比較反映語言的歷史。方言詞典用分條列舉的形式，表達調查研究的初步成果。讀者可以用來查考方言詞語的意義。語言工作者可以據此從事專題研究。文史方面的學者，也可以取用其中的語料。

漢語方言的調查研究工作近年來有所進展。在這個背景下，我們計畫編一部以實地調查為主的，綜合的現代漢語方言詞典。這個計畫分兩步走。第一步是調查四十處方言，編四十冊分地方言詞典。第二步是在四十冊分地方言詞典的基礎上，補充一些其他方言資料，編一部綜合的漢語方言詞典。分地方言詞典與綜合的漢語方言詞典均由江蘇教育出版社出版。

方言詞典以方言調查為本。調查首先是物色發音合作人。發音合作人選擇老年中年，也不排斥青年。根據前者確定音系，記錄語料；參考後者補充詞語，同時說明音系與前者不同處。

調查表有字表與詞表兩種，前者採用公開出版的《方言調查字表》，後者是專為本計畫新編的《方言調查詞表》。這兩個表裏所列的單字與詞語，凡是本方言能說的，都盡可能問清楚。這樣各地的語料才能對比異同。這些語料不過是分地詞典的最大公約數。各地的編者有充分的篇幅，可以廣泛收羅本方言的字音與語彙。

分地方言詞典的要求有兩項：一是為綜合的方言詞典準備條件，二是反映本方言的特色。

分地方言詞典的內容分為三部分：主體是詞典正文，前有引論，後有義類索引與條目首字筆畫索引。

引論大致包括以下八項：（壹）本地的沿革、地理與人口。（貳）本方言內部的地理差別與年齡差別，本詞典發音合作人的方言派別。（叁）本方

言的聲韻調，聲韻調的連讀變化。假如有變音，就說明變化的格式與功用。(肆)單字音表，就是反映字音構造的聲韻調拼合表。這種表可以檢驗所定音系是否周到，有沒有什麼音在表裏不好安排。老讀輕聲的字與超出一般語音系統之外的象聲詞，都可以在表前交代，不列入表內。注意[m n ŋ]自成音節時的用法。子細詢問表裏空格所代表的音有什麼意義，把有音義而無通行寫法的字通通記下來。這是采集語料的一種有效方法。不會寫、光會說的字往往是口語裏常用的，可以補充單字與詞語調查之不足。(伍)本方言在語音、語彙、語法各方面的特點。特點指本方言區別於其他方言，尤其是區別於附近方言之處。(陸)凡例，說明本詞典出條、注音、釋義的方式，大小字區別，各種符號的用法，等等。(柒)詞典例句中常用字注釋。(捌)音節表。

詞典正文按字音排列，以本方言的韻母、聲母、聲調爲序。爲了查閱方便，正文之後有兩個索引。義類索引大致依據《方言調查詞表》的分類和次序。

方言詞典編寫時經常參考《現代漢語詞典》，有些條目並從中引用注文，不說出處。引用其他書刊時一般都說出處。

我們全體工作人員，雖說多少做過一些方言工作，在詞典方面還是初學乍練。本計畫在一九九一年春天起步，一九九二年秋天起，分地詞典先後交稿，陸續出版。趁此機會向讀者提個要求，希望對已經出版的各冊多提意見，幫助我們把以後的工作做得好一點兒。是爲序。

一九九三年一月

# 引 論

## 壹 福州市

通常說的福州，指的是鼓樓、臺江、倉山、馬尾等四個市區及郊區，簡稱榕，別稱三山。福州市地處福建省東部、閩江下游，位於東經  $119^{\circ}17'$ — $119^{\circ}24'$ ，北緯  $26^{\circ}05'$ — $26^{\circ}2'$ 。市境西北負山，東南瀕海，陸地四周為閩侯縣所環繞。面積 1043 平方公里，人口 1,402,584 人。福州是福建省省會，全省政治、經濟、文化、交通的中心。省、市人民政府駐市區。大福州市現轄除上述五區外，還有閩侯、長樂、福清、平潭、連江、羅源、閩清、永泰八縣市。大福州市東臨臺灣海峽，西倚三明、南平地區，南連莆田市，北接寧德地區。總面積 11,968 平方公里，總人口 5,340,927 人（以上數字據福建省 1990 年人口普查統計資料）。

福州春秋以後為越地。秦始皇二十六年（公元前 221 年），秦滅六國之後廢閩越王無諸為“君長”，以其地置閩中郡。漢高祖五年（前 202 年）復立無諸為閩越王，領閩中故地，都東冶。無諸所築冶城，是今福州最早建造的城池，舊址即今本市冶山。三國吳永安三年（公元 260 年）置建安郡。晉太康三年（282 年）分建安置晉安郡，統領周圍八縣，都原豐（今福州）。南朝梁天監年間析晉安地置南安郡。梁普通六年（525 年）以晉安（今福州）、建安（今閩北）、南安（今閩南）三郡屬東揚州。陳永定元年（557 年）置閩州，領上述三郡，這是福建境內自成一州的開始，後又改名豐州，州治都在今福州。隋開皇九年（589 年）改豐州為泉州（今泉州當時稱為武榮州）。大業二年（606 年）復稱閩州。大業三年（607 年）廢州併晉安、建安、南安三郡為建安郡，郡治仍在今福州。唐武德元年（618 年）改建安郡為建州。景云二年（711 年）改稱閩州都督府。開元十三年（725 年）改閩州都督府為福州都督府，福州之名始於此。（關於“福州”之名的由來，唐·李吉甫《元和郡縣志》卷三十一認為：“因州西北福山為名。”清乾隆《福州府志》載：“福山今名董峰山，屬長樂縣。”因而福州是否由福山而名，以及福山究在何處，尚待考證。）天寶元年（742 年）改福州都督府為長樂郡。乾元元年（758 年）復稱福州。唐末五代，閩地為王審知及其後裔所據，建立“閩國”，都城設在福州，立國五十三年。宋雍熙二年（985 年）定為福建路（今之福建基本上是宋福建路的舊有範圍）。南宋末年末端宗即位福州，景炎元年（1276 年）升福州為福安府，福州成為行都。元為福州路。明洪武元年（1368 年）改

爲福州府。明末唐王(聿鍵)稱帝福州,年號隆武,升福州爲福京,更名天興府,旋即敗亡。清朝仍爲福州府。民國元年(1912年)廢府治,併閩縣侯官縣爲閩侯縣(原閩縣和侯官縣衙署都在福州城內)。1946年成立福州市,爲省轄市和省會。

清代福州府領縣凡十:閩縣、侯官、古田、閩清、長樂、連江、羅源、永福(今永泰)、福清(1913年析平潭島置平潭縣。1990年福清改爲縣級市)、屏南,史稱“閩中十邑”。今古田、屏南屬寧德地區,其餘縣市仍爲福州市所轄。

福州居民以漢族爲主,畚滿蒙回等少數民族人口不多。畚族有聚居區,內部說畚話,對外說福州話。其餘民族都說漢語。

福州方言在福建省內具有廣泛影響,通行範圍僅次於閩南方言。除閩東地區外,閩中、閩北還有不少人說福州話。此外,福州方言還伴隨着華僑傳播到港澳臺及海外地區。據1991年的統計,約有一百萬的福州兒女(大福州市)分布在世界各地。海外有許多“福州十邑同鄉會”組織。在馬來西亞沙撈越有因福州人聚居開發而命名“新福州”的城市,在東南亞其他地區也有不少叫“小福州”的城鎮。廣大僑民及後裔,有的儘管已入當地國籍,但仍能運用鄉音。因此,福州方言在海外也有廣泛影響。

## 貳 福州方言的内部差別

下文討論福州方言常提到的本地韻書《戚林八音》,這裏先作一交代。

《戚林八音》是《戚參將八音》和《林碧山字義》兩書的合刊本,是福州一帶廣泛流傳的方言韻書,本地簡稱《八音》。《戚參將八音》約成書於十六世紀中葉,原名全稱《戚參軍八音字義便覽》(《八音》既指合刊本《戚林八音》,也指《戚參將八音》)。本詞典除特別說明外,《八音》均指《戚參將八音》。這部書據傳是明代抗倭名將戚繼光(1528-1587年)駐防福建時爲北方官兵學習福州話而編的韻書。《林碧山字義》約成書於十七世紀中葉,原名全稱《太史林碧山先生珠玉同聲》。這兩部書編排體例大致相同。清乾隆初年,有人彙輯二書,合訂刊行,取名《戚林八音》。本文作者用的《戚林八音合訂》扉葉題“□□堂藏板”,序題“時乾隆十四年(1749年)季春上浣晉安□□題於嵩山書屋”。晉安是福州古名。堂名剗去,作序人的姓名也剗去。正文上欄首題“戚參軍八音字義便覽 三山 蔡士泮開壁氏彙輯”。下欄首題“太史林碧山先生珠玉同聲一卷 閩中 藤山 陳他 也人氏彙輯 梅谷 林儔

與群氏校閱》。《戚林八音》將韻部稱作“字母”,以代表字連成歌訣:“春花香,秋山開,嘉賓歡歌須(金)杯,孤燈光輝燒銀釵。之東郊,過西橋,鷄聲催初天,奇(梅)歪(遮)溝。”其中“金”同“賓”,“梅”同“杯”,“遮”同“奇”,實爲三十三個“字母”(韻部)。聲母稱作“聲”,歌訣爲:“柳邊求氣低,波他曾日時,驚蒙語出喜,打掌與君

知。”其中只用前十五個字，即“十五聲”。聲調為“八音”，即“公滾貢谷，群滾郡掘”，其中上聲“滾”重出，實為七個調類。

福州方言有廣義和狹義之分。廣義的福州方言指包括福州市和歷史上的“閩中十邑”，即閩清、長樂、福清等地的方言。下文把這一片方言叫做“福州系”方言。狹義的福州方言指福州市區、郊區及環繞四周的閩侯縣所使用的方言，通常叫“福州話”。本章討論福州方言的內部差別。○至㉔為福州系方言的地域差別。㉕至㉗為福州話的地域差別和年齡差別。

○福州系方言的顯著特點之一是韻母隨聲調而變。也就是說韻母因調類的不同而有緊音鬆音之別。詳見下文叁②。但古田、羅源以及永泰、閩清交界處的個別鄉村卻沒有這一現象。例如：

|    | 絲   | 時   | ‘死’ | 四    | 是    | 錫    | 習   | ㉕   | 神   | ‘蟾’ | 信    | 腎    |
|----|-----|-----|-----|------|------|------|-----|-----|-----|-----|------|------|
| 福州 | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ | seiŋ | siŋ | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ |
| 連江 | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ | seiŋ | siŋ | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ |
| 福清 | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ | seiŋ | siŋ | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ |
| 古田 | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ | seiŋ | siŋ | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ |
| 羅源 | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ | seiŋ | siŋ | siŋ | siŋ | siŋ | seiŋ | seiŋ |

○《戚林八音》有“秋燒輝杯”四韻。大體上說，秋韻來自古流攝，燒韻來自古效攝，輝韻來自古止攝合口，杯韻來自古蟹攝合口。今福州系方言中，這四韻的表現情況不同，可分為三類：①，區分這四韻，如古田、屏南、平潭等地。②“秋燒”兩韻不分，“輝杯”兩韻不分；跟①對比，可以說秋韻併到燒韻，輝韻併到杯韻，因此，少了“秋輝”兩韻，如福州、長樂、閩清、閩侯、羅源、連江、永泰等地。③新派與老派四韻的分併不同，老派同①，區分四韻，新派同②，秋燒兩韻不分，輝杯兩韻不分，如福清等地。例如：

|      | 綢     | 朝       | 抽      | 挑        | 肥     | 賠       | 輝     | 灰       |
|------|-------|---------|--------|----------|-------|---------|-------|---------|
| 古田   | tiuŋ  | ≠ tiəuŋ | t'iuŋ  | ≠ t'ieuŋ | puiŋ  | ≠ puoiŋ | huiŋ  | ≠ huoiŋ |
| 福州   | tieuŋ | = tieuŋ | t'ieuŋ | = t'ieuŋ | puoiŋ | = puoiŋ | huoiŋ | = huoiŋ |
| 福清老派 | tiuŋ  | ≠ tieuŋ | t'iuŋ  | ≠ t'ieuŋ | puiŋ  | ≠ puoiŋ | huiŋ  | ≠ huoiŋ |
| 福清新派 | tieuŋ | = tieuŋ | t'ieuŋ | = t'ieuŋ | puoiŋ | = puoiŋ | huoiŋ | = huoiŋ |

③《戚林八音》立三十三個韻部，沒有獨立的人聲韻部。入聲韻分作兩類，一類放在“春香山賓徹燈光銀紅東聲天”十二個鼻尾韻下（戚書稱作“賓金韻屬”）；一類放在“花嘉歌孤過西橋初奇”九個非鼻尾韻下（戚書稱作“之韻屬”）。入聲的尾在今福州系方言中的表現也可分為三類：①有[kʔ]兩個入聲韻尾，如長樂、古田、閩清等地。②只有一個入聲韻尾[ʔ]，但古人聲字今仍分作兩類，即“賓金韻屬”的入聲今讀有喉塞音[ʔ]尾的入聲韻，“之韻屬”的入聲今讀舒聲。也就是說，《戚林八音》所區分的兩個韻屬的入聲今不相混，如福清、平潭、屏南等地。③兩類入聲相混，今

只有一個人聲韻尾[ʔ]，如福州、閩侯、羅源、連江、永泰等地。關於福州話的人聲韻尾，詳見下文參④。例如：

|    | 甲，                                  | 格， | 國，                                    | 郭， | 月，                                    | 玉， | 若，                                  | 藥， |
|----|-------------------------------------|----|---------------------------------------|----|---------------------------------------|----|-------------------------------------|----|
| 古田 | kak <sub>1</sub> ≠ ka <sub>21</sub> |    | kuok <sub>1</sub> ≠ kuo <sub>21</sub> |    | ɣuok <sub>1</sub> ≠ ɣuo <sub>21</sub> |    | yək <sub>1</sub> ≠ yə <sub>21</sub> |    |
| 福清 | ka <sub>21</sub> ≠ ka <sub>1</sub>  |    | kuo <sub>21</sub> ≠ kuo <sub>1</sub>  |    | ɣuo <sub>21</sub> ≠ ɣuo <sub>1</sub>  |    | yo <sub>21</sub> ≠ yo <sub>1</sub>  |    |
| 福州 | ka <sub>21</sub> = ka <sub>21</sub> |    | kuo <sub>21</sub> = kuo <sub>21</sub> |    | ɣuo <sub>21</sub> = ɣuo <sub>21</sub> |    | yo <sub>21</sub> = yo <sub>21</sub> |    |

④福州系方言都是七個調類，但各地調值略有不同，如福州、福清、古田三處。

|    | 陰平   | 陽平   | 上聲   | 陰去    | 陽去    | 陰入   | 陽入  |
|----|------|------|------|-------|-------|------|-----|
| 福州 | ˩ 55 | ˩ 53 | ˩ 33 | ˩ 212 | ˩ 242 | ˩ 24 | ˩ 5 |
| 福清 | ˩ 53 | ˩ 44 | ˩ 33 | ˩ 21  | ˩ 41  | ˩ 22 | ˩ 5 |
| 古田 | ˩ 55 | ˩ 33 | ˩ 52 | ˩ 21  | ˩ 313 | ˩ 2  | ˩ 5 |

以下討論福州話的差別。先討論城區與郊區的差別。城區指福州市中心的鼓樓、臺江、倉山三個區。郊區指附城地區和馬尾區。郊區各地(尤其是遠郊區)的方言也有差異，比如效攝開口一等的“糟龜操草”等字，北郊讀作[iau]韻母，西郊東郊等地讀音同城內一樣是[au]韻母。本詞典略去這些差異，將郊區作為一個泛指的概念，即根據城裏人的判斷，把非城區的說法都歸入郊區。當地人對城區郊區讀音的區分是很敏感的。郊區的記音主要依據西郊的洪山橋和東郊的魁岐。

⑤《威林八音》催韻一部分去聲字，今城區讀[əy]韻母的鬆音[ɔy]韻母，郊區讀[uai]韻母。例如：

|    | 對                 | 退                  | 內                 | 最                  | 罪                  | 碎                   | 坐                 | 袋                 | 代年                |
|----|-------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 城區 | tɔy <sub>1</sub>  | t'ɔy <sub>1</sub>  | nɔy <sub>1</sub>  | tsɔy <sub>1</sub>  | tsɔy <sub>1</sub>  | ts'ɔy <sub>1</sub>  | sɔy <sub>1</sub>  | tɔy <sub>1</sub>  | tɔy <sub>1</sub>  |
| 郊區 | tuai <sub>1</sub> | t'uai <sub>1</sub> | nuai <sub>1</sub> | tsuai <sub>1</sub> | tsuai <sub>1</sub> | ts'uai <sub>1</sub> | suai <sub>1</sub> | tuai <sub>1</sub> | tuai <sub>1</sub> |

⑥《威林八音》奇韻一部分字，今城區讀[ie ie?]韻母，郊區讀[ia ia?]韻母(與福清、平潭等地的讀音相同)。例如：

|    | 爹                | 壁                 | 摘                 | 隻                  | 迹                  | 食                 | 益                | 額                 | 赤                   |
|----|------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|-------------------|------------------|-------------------|---------------------|
| 城區 | tie <sub>1</sub> | pie <sub>21</sub> | tie <sub>21</sub> | tsie <sub>21</sub> | tsie <sub>21</sub> | sie <sub>21</sub> | ie <sub>21</sub> | ɲie <sub>21</sub> | ts'ie <sub>21</sub> |
| 郊區 | tia <sub>1</sub> | pia <sub>21</sub> | tia <sub>21</sub> | tsia <sub>21</sub> | tsia <sub>21</sub> | sia <sub>21</sub> | ia <sub>21</sub> | ɲia <sub>21</sub> | ts'ia <sub>21</sub> |
| 福清 | tia <sub>1</sub> | pia <sub>1</sub>  | tia <sub>1</sub>  | tsia <sub>1</sub>  | tsia <sub>1</sub>  | sia <sub>1</sub>  | ia <sub>1</sub>  | ɲia <sub>1</sub>  | ts'ia <sub>1</sub>  |

⑦《威林八音》香韻一部分字，今城區讀[uoŋ uo?]韻母，郊區讀[yoŋ yo?]韻母(與福清、古田等地的讀音相同)。例如：

|    | 張                 | 暢                  | 娘                 | 涼                 | 掌                  | 廠                   | 商                 | 箸葉子               | 鵲                   |
|----|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| 城區 | tuoŋ <sub>1</sub> | t'uoŋ <sub>1</sub> | nuoŋ <sub>1</sub> | luoŋ <sub>1</sub> | tsuoŋ <sub>1</sub> | ts'uoŋ <sub>1</sub> | suoŋ <sub>1</sub> | nuo <sub>21</sub> | ts'uo <sub>21</sub> |
| 郊區 | tyoŋ <sub>1</sub> | t'yoŋ <sub>1</sub> | nyoŋ <sub>1</sub> | lyoŋ <sub>1</sub> | tsyoŋ <sub>1</sub> | ts'yoŋ <sub>1</sub> | syoŋ <sub>1</sub> | nyo <sub>21</sub> | ts'yo <sub>21</sub> |
| 福清 | tyoŋ <sub>1</sub> | t'yoŋ <sub>1</sub> | nyoŋ <sub>1</sub> | lyoŋ <sub>1</sub> | tsyoŋ <sub>1</sub> | ts'yoŋ <sub>1</sub> | syoŋ <sub>1</sub> | nyo <sub>1</sub>  | ts'yo <sub>21</sub> |

⑧《威林八音》西初溝三韻字，今城區平聲上聲分別讀作[ɛ æ eu]韻母，去聲分

別讀作[a ɔ au]韵母。城區去聲的單字音分別與“嘉歌郊”[a o au]三韵去聲字相混。郊區“西初溝”三韵去聲字仍讀[ɛ œ eu]韵母，與“嘉歌郊”三韵去聲字不混，與福清、平潭等地的情况相同。例如：

|    | 帝   | 第   | 劑    | 細   | 賣   | 鍾   | 芋   | 繡     | 湊      |
|----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-------|--------|
| 城區 | taɿ | taɿ | tɕaɿ | saɿ | maɿ | lɔɿ | tɔɿ | tɕauɿ | ts'auɿ |
| 郊區 | tɛɿ | tɛɿ | tɕɛɿ | sɛɿ | mɛɿ | lœɿ | tœɿ | tɕeuɿ | ts'euɿ |
| 福清 | tɛɿ | tɛɿ | tɕɛɿ | sɛɿ | mɛɿ | lœɿ | tœɿ | tɕeuɿ | ts'euɿ |

⑨本條開始討論城區年齡差別。城區少數年紀大的人能夠區分入聲的兩個韵尾[k ʔ]，與上文③談到的長樂、古田相同。大多數人只有一個入聲韵尾[ʔ]。詳見下文叁④。例如：

|    | 隻                | 接             | 郭             | 國             | 食 | 舌 | 玉 | 月 |
|----|------------------|---------------|---------------|---------------|---|---|---|---|
| 老派 | tsiekʔɿ ≠ tsiekɿ | kuoʔɿ ≠ kuokɿ | sieʔɿ ≠ siekɿ | ɣuoʔɿ ≠ ɣuokɿ |   |   |   |   |
| 新派 | tsiekʔɿ = tsiekɿ | kuoʔɿ = kuokɿ | sieʔɿ = siekɿ | ɣuoʔɿ = ɣuokɿ |   |   |   |   |

⑩《戚林八音》嘉山兩韵的字，與[ts ts']聲母相拼時，老派今讀[a aŋ aʔ]韵母，新派讀音同郊區一樣有[i-]介音，是[ia iaŋ iaʔ]韵母。例如：

|    | 早     | 炒      | 柴      | 冊       | 簪      | 井      | 青       | 慘       | 雜     |
|----|-------|--------|--------|---------|--------|--------|---------|---------|-------|
| 老派 | tɕaɿ  | ts'aɿ  | ts'aɿ  | ts'aʔɿ  | tsaŋɿ  | tsaŋɿ  | ts'aŋɿ  | ts'aŋɿ  | tɕaɿ  |
| 新派 | tsiaɿ | ts'iaɿ | ts'iaɿ | ts'iaʔɿ | tsiaŋɿ | tsiaŋɿ | ts'iaŋɿ | ts'iaŋɿ | tsiaɿ |

⑪個別字音和詞語新老派不同。老派的說法只限於少數年紀較大的人，而且一般人都不要麼說了。例如：

|    | 崔      | 恢     | 斃    | 珊~珊  | 呈      | 飛機            | 退休              |
|----|--------|-------|------|------|--------|---------------|-----------------|
| 老派 | ts'øyɿ | k'uoɿ | peiɿ | taŋɿ | tiaŋɿ  | 飛船 puoiɿ luŋɿ | 退老 t'øyɿɿ loɿ   |
| 新派 | ts'uoɿ | huoiɿ | peiɿ | saŋɿ | t'iaŋɿ | 飛機 hiɿ kiɿ    | 退休 t'øyɿɿ lieuɿ |

本詞典的主要發音合作人有：高碧英（女，家庭婦女，76歲，1991年調查時的歲數，下同）；高榮釵（女，家庭婦女，82歲）；陳續成（男，幹部，56歲）；林松藩（男，退休商人，81歲，1985年調查時的歲數）。

## 叁 福州方言的聲韵調

○聲母十五個，包括零聲母在內。

p p' m t t' n l ts ts' s k k' ŋ h Ø

連讀音變出現[β ʒ]兩個新的聲母，見下文⑭之④⑤。

○韵母四十八個。韵母右上角的數字表示韵母的次序，下文單字音表及詞典

正文都用這個次序。韻母下的橫綫僅與詞典正文的韻母排列問題有關，見下文㉔之③。

|                      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
|                      | a/ɑ <sup>4</sup>      | ɛ/ɑ <sup>7</sup>      | o/ɔ <sup>9</sup>      | æ/ɔ <sup>12</sup>     | ai/ai <sup>14</sup>   | au/au <sup>16</sup>   | eu/au <sup>18</sup>   |
| i/ei <sup>1</sup>    | ia/ia <sup>5</sup>    | ie/ie <sup>8</sup>    |                       |                       |                       | iau <sup>17</sup>     | ieu/ieu <sup>19</sup> |
| u/ou <sup>2</sup>    | ua/ua <sup>6</sup>    |                       | uo/uo <sup>10</sup>   |                       | uai/uai <sup>15</sup> |                       | uoi/uoi <sup>20</sup> |
| y/øy <sup>3</sup>    |                       |                       | yo/yo <sup>11</sup>   | øy/øy <sup>13</sup>   |                       |                       |                       |
|                      | aŋ/aŋ <sup>24</sup>   |                       |                       |                       |                       |                       | ŋ(n m) <sup>33</sup>  |
| iŋ/eiŋ <sup>21</sup> | iaŋ/iaŋ <sup>25</sup> | ieŋ/ieŋ <sup>27</sup> |                       |                       | eiŋ/aiŋ <sup>31</sup> |                       |                       |
| uŋ/ouŋ <sup>22</sup> | uaŋ/uaŋ <sup>26</sup> |                       | uoŋ/uoŋ <sup>28</sup> |                       |                       | ouŋ/ouŋ <sup>32</sup> |                       |
| yŋ/øyŋ <sup>23</sup> |                       |                       | yoŋ/yoŋ <sup>29</sup> | øyŋ/øyŋ <sup>30</sup> |                       |                       |                       |
|                      | aʔ/ɑʔ <sup>37</sup>   | ɛʔ <sup>40</sup>      | oʔ/ɔʔ <sup>42</sup>   | æʔ <sup>45</sup>      |                       |                       |                       |
| iʔ/eiʔ <sup>34</sup> | iaʔ/iaʔ <sup>38</sup> | ieʔ/ieʔ <sup>41</sup> |                       |                       | eiʔ/aiʔ <sup>46</sup> |                       |                       |
| uʔ/ouʔ <sup>35</sup> | uaʔ/uaʔ <sup>39</sup> |                       | uoʔ/uoʔ <sup>43</sup> |                       | ouʔ/ouʔ <sup>47</sup> |                       |                       |
| yʔ/øyʔ <sup>36</sup> |                       |                       | yoʔ/yoʔ <sup>44</sup> |                       | øyʔ/øyʔ <sup>48</sup> |                       |                       |

韻母排在斜綫前的是緊音，斜綫後的是鬆音，計數時斜綫前後算一個韻母，詳見下文㉔。

㊦單字調七個。

陰平[ˊ] 55      上聲[ˋ] 33      陰去[ˊ˥] 212      陰入[ˋ˥] 24

陽平[ˊ˨] 53      陽去[ˊ˥] 242      陽入[ˋ˥] 5

此外，連讀時出現[ˊ˥]21與[ˊ˥]35兩個新調值，詳見下文㉔之③④。

㉔關於聲母的說明，分①至⑤條。

①聲母[n ɿ]在《戚林八音》中分別屬於日母和柳母，現在大多數人不分。[n ɿ]無辨字作用，如“老鬧”可以都讀作[nauɿ]，也可以都讀作[laɿ]。讀[n]讀[ɿ]依個人的發音習慣而定。多數人是將[ɿ]併到[n]，也有人[n~ɿ]兩可。不過還有極少數人分[n ɿ]。筆者調查時的一位發音人，因少時在私塾讀書，以《戚林八音》、《五言雜字》等為課本，對不分日母柳母的現象很反感，經常糾正其兒孫的讀音。考慮到《戚林八音》分兩母，現在還有人區分[n ɿ]，本詞典從分不從合。仍然依據《戚林八音》的聲母系統和發音人的辨別，分立[n]和[ɿ]聲母。實際上，依今福州大多數人的讀音，凡是標注[n]聲母的音節都可讀作[ɿ]聲母，反之亦成立，文中不再一一說明。[n ɿ]在鼻音韻尾後面一定都是[n]，詞典正文直接注[n]。

②聲母[h]是一個喉清擦音，發音部位略前，但不到舌根清擦音[x]。

③[ø]表示沒有聲母，沒有聲母在計算上也應該看作一個聲母，叫零聲母。《威林八音》叫“驚”聲母。驚聲母字以韻母的形式直接出現，如“驚 eiŋ|野 ia-|彎 uaŋ|絨 yŋ”。零聲母字單字音帶輕微的喉塞音[ʔ]。[ø]與[ʔ]沒有辨字作用。本文列舉聲母時寫作[ø]，詞典正文表示音變後的原聲母時也寫作[ø]，如“棉襖 mieŋ ɣo-(ø-)”表示在“棉襖”一詞中，“襖”讀作[ɣo-]，單字音“襖”是零聲母[ø-]。此外，記音時不寫[ø]，也不寫[ʔ]。

④連讀時第一個字的聲母一律不變，後字聲母變化規律見表一。表端是後字的原聲母，表左是前字的韻尾條件，表中是後字變成的聲母。表左的入聲韻甲類指的是《威林八音》列在“春香天”等十二個鼻尾韻即“資金韻屬”的入聲字；入聲韻乙類指的是列在“花嘉歌”等九個非鼻尾韻即“之韻屬”的入聲字。詞典正文注音直接標注實際讀音，然後在聲母變化的音節後面用括號標示原聲母，如：“芹菜 k'yŋu ʒai-(ts'-)”表示“菜”字在“芹菜”的實際讀音是[ʒai-]，“菜”字單說[ts'ai-]。無法確認原聲母的，只標實際讀音。

表一 聲母的變化規律

|                  | 後字聲母  | p p' | t t' s l | ts ts' | k k' h ʔ | m n ŋ |
|------------------|-------|------|----------|--------|----------|-------|
| 前<br>字<br>韻<br>母 | 鼻音尾韻  | m    | n        | ʒ      | ŋ        | 不 變   |
|                  | 元音尾韻  | β    | l        | ʒ      | ʔ        | 不 變   |
|                  | 入聲韻乙類 |      |          |        |          |       |
|                  | 入聲韻甲類 |      |          |        |          |       |

⑤連讀音變出現兩個新的聲母[β ʒ]。[β]是個雙唇靠近呈縫狀的濁擦音。[ʒ]的前後有[i]韻母時，音值近[ʒ]或[j]；前後有[y]韻母時，音值近[ʒ]或[ɥ]。今比較通行的寫法是[ʒ]，本詞典也採用[ʒ]。[β ʒ]以上字韻尾為條件，只出現在後字的連讀音變中。

韻母說明較長，以下分為㊟㊟㊟三段。

㊟否定詞“不”有四個說法。一般在斜音聲母[p p' m]前說[m̥]，在舌尖聲母[t t' n l ts ts' s]前說[n̥]，在舌根聲母[k k' ŋ h]與零聲母前說[ŋ̥]，強調否定語氣說[in̥]，不受後字聲母制約。例如：

|          |             |            |            |
|----------|-------------|------------|------------|
| 不買       | 不食          | 不          | 不          |
| m̥ me-ɪ  | n̥ s-nieʔɪ  | ŋ̥ k'-ŋoɪ  | ŋ̥ θ-ŋuaɪ  |
| ig̥ me-ɪ | ig̥ s-nieʔɪ | ig̥ k'-ŋoɪ | ig̥ θ-ŋuaɪ |

否定詞“不”不單說，兩字組中作為前字只有[r]55和[r̥]53兩個調值。根據變調行為，其來歷可能是陰平、陰去、陽去，與周圍方言比較可以斷定其來自陽去[ɹ]242

調。詞典正文[iŋʷ]在[iŋ]的;[m n ŋ]計數時算作一個韻母,排在[ŋ]尾韻之後。

⑤韻母分緊音和鬆音。上文韻母表將每一對相配的緊音和鬆音排列在一起,用斜綫隔開,斜綫前是緊音韻母,斜綫後是鬆音韻母。這是福州話的主要特點,值得仔細討論。

①福州方言韻母有緊音與鬆音之分,緊鬆隨調類而定。每一對相配的緊鬆韻母中,緊音韻母主要元音的舌位較高或較前,鬆音較低或較後。從單字音來說,緊音韻母只拼陰平、陽平、上聲、陽入四個調,鬆音韻母只拼陰去、陽去、陰入三個調。連讀時,鬆音作為後字不變,作為前字變調,同時的母變為相配的緊音。緊音不論在什麼環境裏都不會變成鬆音。也就是說,鬆音韻母的音值隨位置而變;緊音韻母的音值是固定的。(因此有人將緊音稱為本韻,鬆音稱為變韻。這種名稱容易引起誤會,本文不取。)

福州話的研究者,把鬆音與緊音相配成對,在韻母計數上一對緊鬆音作為一個韻母,理由有A B C三點。

A 從本方言的音變規律來看,鬆音變調時,韻母同時變得跟緊音一樣。例如:緊音四調,變調時不變韻母:

| 陰平           | 陽平           | 上聲           | 陽入          |
|--------------|--------------|--------------|-------------|
| 風 huŋ        | 魂 huŋ        | 粉 huŋ        | 佛 huŋ       |
| 風氣 huŋŋ k'ei | 魂魄 huŋŋ p'ɔy | 粉牌 huŋŋ p-mɛ | 佛經 huŋŋ kiŋ |

鬆音三調,變調同時變韻母:

| 陰去           | 陽去            | 陰入            |
|--------------|---------------|---------------|
| 訓 houŋ       | 分 houŋ        | 福 hou?        |
| 訓導 huŋŋ t-no | 分數 huŋŋ s-nou | 福州 hu?ŋ tsieu |

從以上例子可以看出,“風魂粉佛”四個字的韻母是緊音,作為前字時,聲調變了,韻母仍跟單字音一樣。“訓分福”三個字的韻母是鬆音,作為前字時,聲調變了,韻母同時由鬆變緊,就是變得跟相配的緊音“風魂粉佛”一樣。

B 從來歷看,古代相承的平上去入四聲今福州分為七個調,其中四個調拼緊音,三個調拼鬆音。比如古侵寢沁緝四韻和庚梗映陌(三開)四韻,今韻母分別相同,所以今福州七調鬆緊相配,就好比古音四聲相承。現在以剛才說的八韻(下文舉平聲韻目,該平上去入四聲)見群兩母的字為例。

| 陰平緊音     | 陽平緊音   | 上聲緊音   | 陽入緊音   | 陰去鬆音   | 陽去鬆音   | 陰入鬆音   |
|----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 侵韻 金 kiŋ | 琴 k'iŋ | 錦 kiŋ  | 及 kiŋ  | 禁 keiŋ | 姪 keiŋ | 急 kei? |
| 庚韻 京 kiŋ | 景 kiŋ  | 敬 keiŋ | 競 keiŋ | 戟 kei? |        |        |

古平聲庚的一行群母“擎鯨”今讀陰平[kiŋ],調類不合常例,古人聲“劇”今讀[k'yoŋ],“屐”今讀[k'iaŋ],今元音都與“京景”不同,所以陽平、陽入缺字。

C 從鄰近方言的比較看,屬於福州系方言的古田方言等韻母不隨聲調分化為

緊音鬆音。陰去、陽去、陰入調下的韻母與陰平、陽平、陽入一樣，見上文貳○。

這裏舉[iŋ/eiŋ uŋ/ouŋ yŋ/øyŋ eiŋ/aiŋ ouŋ/auŋ øyŋ/ɔyŋ]六對相配的韻母，詳細說明緊音鬆音的關係。

[eiŋ ouŋ øyŋ]對[iŋ uŋ yŋ]三個緊音來說是可變的鬆音，對[aiŋ auŋ ɔyŋ]三個鬆音來說又是不變的緊音。單就韻母而言，[eiŋ ouŋ øyŋ]身兼緊鬆二職。結合聲調來看，逢陰平、陽平、上聲是緊音，逢陰去、陽去是鬆音。在實際說的話裏頭，韻母總是與聲調並存的，韻母聲調結合起來說，就沒有身兼緊鬆二職的韻母。請比較下列六行例字。同一行的例字只考慮今韻母緊緊相配，不管古韻母是否四聲相承。

| 陰平緊音   | 陽平緊音    | 上聲緊音    | 陰去鬆音   | 陽去鬆音   | 陰入鬆音   | 陽入緊音   |
|--------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|
| 丁 tiŋ  | 陳 tiŋ   | 等 tiŋ   | 鎮 teiŋ | 陣 teiŋ | 滴 tei? | 直 ti?  |
| 登 teiŋ | 填 teiŋ  | 典 teiŋ  | 店 taiŋ | 墊 taiŋ | 德 tai? | 特 tei? |
| 敦 tuŋ  | 韮 tuŋ   | 董 tuŋ   | 棟 touŋ | 炖 touŋ | 督 tou? | 獨 tu?  |
| 當 touŋ | 堂 touŋ  | 黨 touŋ  | 頓 tɔuŋ | 段 tɔuŋ | 卓 tɔu? | 奪 tou? |
| 忠 tyŋ  | 重 t'ɔyŋ | 冢 tyŋ   | 中 tøyŋ | 仲 tøyŋ | 竹 tøy? | 逐 ty?  |
| 冬 tøyŋ | 筒 tøyŋ  | 桶 t'øyŋ | 凍 tɔyŋ | 動 tɔyŋ | 觸 tɔy? | 毒 tøy? |

也許有人會說，何必把[iŋ eiŋ aiŋ]分為兩對緊緊相配的韻母，何不分為下列三韵？[行文時舉舒聲(平上去三聲)包括入聲，舉例時舒入全舉。下同。]

| 陰平  | 陽平     | 上聲     | 陰去     | 陽去     | 陰入     | 陽入     |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| eiŋ | 登 teiŋ | 填 teiŋ | 典 teiŋ | 鎮 teiŋ | 陣 teiŋ | 滴 tei? |
| iŋ  | 丁 tiŋ  | 陳 tiŋ  | 等 tiŋ  |        |        | 直 ti?  |
| aiŋ |        |        | 店 taiŋ | 墊 taiŋ | 德 tai? |        |

表面上這樣處理取消了緊緊相配的说法，分類法簡單。實際上這種簡單化是片面的，掩蓋了福州話語音構造的規律性。現在分 D E F 三點來說。

D 這樣處理解釋不了福州話的韻母變化。假如不認為[eiŋ ei?]既是跟[iŋ i?]相配的鬆音，又是跟[aiŋ ai?]相配的緊音，如何解釋為什麼有的[eiŋ ei?]變韻，有的又不變。請比較下列例字的韻母變化。

| 緊音      | 連讀韻母不變         | 鬆音      | 連讀韻母變緊              |
|---------|----------------|---------|---------------------|
|         | 鯉蓮十            |         | 趁令塞店縣八              |
| 鯉 t'eiŋ | 鯉乾 t'eiŋ k-ŋaŋ | 趁 t'eiŋ | 趁錢 t'eiŋ ts-gieŋ 押錢 |
| 蓮 leiŋ  | 蓮花 leiŋ h-guaŋ | 令 leiŋ  | 令兄 liŋ h-giŋ        |
| 十 sei?  | 十八 sei? pai?   | 塞 sei?  | 塞車 si? ts'iaŋ       |
|         |                | 店 taiŋ  | 店主 teiŋ ts-guoŋ     |
|         |                | 縣 kaiŋ  | 縣長 keiŋ t-nuoŋ      |
|         |                | 八 pai?  | 八十 pei? sei?        |

E 從韻母聲調的拼合關係看，除下文說的幾個字少的韻母外，大都每韻七調。

偶有空缺。[iŋ iʔ eiŋ eiʔ aiŋ aiʔ]如果分成三韻([ɿʔ]尾算一韻)或六韻([ɿʔ]尾算兩韻),除[eiŋ eiʔ]可以拼七個調之外,[iŋ iʔ]總是陰去、陽去、陰入缺字,[aiŋ aiʔ]總是陰平、陽平、上聲、陽入缺字。其他所有緊音都跟[iŋ iʔ]一樣只拼四個調,所有鬆音都跟[aiŋ aiʔ]一樣只拼三個調。

F 從聲母韻母的拼合關係看,相配的緊音鬆音跟聲母的拼合關係相同。比如,福州方言唇音聲母可以拼開口呼韻母,不拼撮口呼韻母。[øyŋ øyʔ]作為緊音是開口呼韻母,可以與唇音聲母相拼:蠟 møyŋɿ|苞 p'øyŋɿ|墨 møyŋɿ:[øyŋ øyʔ]作為跟[yŋ yʔ]相配的鬆音,與其他撮口呼韻母一樣,不拼唇音聲母。

再說本地人對緊鬆音的運用。他雖然不一定能說出福州話鬆音在什麼條件下變緊音,實際上卻能掌握緊鬆音的變化,並運用自如。可見緊鬆音相配是福州話固有的。

緊音鬆音音值上的區別在於主要元音不同,介音和韻尾不影響音的緊鬆。有人以為造成鬆音的原因在於調值的曲折或上揚。這是單就福州方言推定的片面說法。拿鄰近方言來檢驗,這說法就站不住了。拿福清、古田兩地方言來看,福清方言有緊鬆音之別,福清鬆音的調值是:陰去[ɿ]21調,陽去[ɿ]41調,陰入[ɿ]22調,並非曲折或上揚。古田陽去是[ɿ]313曲折調,韻母卻沒有鬆緊之別。

②福州方言四十八個韻母,從緊鬆音的觀點看,可以分為甲乙丙丁四類。

甲 少數韻母沒有緊鬆音的區別。比如[m ŋ ɿ iau œʔ εʔ]幾韻與調類拼合的情況見下表:

|     | 陰平    | 陽平    | 上聲 | 陽入         | 陰去 | 陽去 | 陰入        |
|-----|-------|-------|----|------------|----|----|-----------|
| m   | mɿ    | mɿ    |    |            |    |    |           |
| n   | nɿ    | nɿ    |    |            |    |    |           |
| ŋ   | ŋɿ    | ŋɿ    |    |            |    |    |           |
| iau | ɿiauɿ | miauɿ |    |            |    |    |           |
| œʔ  |       |       |    | [kœʔɿ]奶    |    |    | 囑 kœʔɿ    |
|     |       |       |    | 般 [k'œʔɿ]咳 |    |    | 咄 [œʔɿ]喘  |
| εʔ  |       |       |    | 瘍 [mεʔɿ]   |    |    | 咩 mεʔɿ    |
|     |       |       |    | [nεʔɿ]揉    |    |    | 門 nεʔɿ    |
|     |       |       |    | [ŋεʔɿ]象聲詞  |    |    | [ŋεʔɿ]象聲詞 |

從上表可以看出,這幾個韻的字很少,上聲、陰去、陽去三個調下沒有字。上文②談到[m ŋ ɿ]是否定詞“不”在不同語音環境中出現的韻母,只能出現在前字。[m ŋ ɿ]三音分列,只見於[r ɿ]兩調,而且自成音節,無所謂緊鬆。[iau]只有陰平、陽平調下有字,不能仿效[au]韻立論。[œʔ εʔ]陽入陰入韻母音值相同,不分緊鬆。

乙 緊鬆音相配是一對一的。這類韻母的主要元音是[a e o],介音有[i u y]

三個，韻尾有[i u ŋ ʔ]四個。介音和韻尾不影響韻母的緊鬆變化。當緊音的主要元音是半高的[e o]時，鬆音的主要元音開口度增大，舌位下降，成為半低的[ɛ ɔ]。當緊音的主要元音是低元音[a]時，鬆音的主要元音舌位向後移，成為後低元音[ɑ]。這類的韻母有下列二十五對，斜綫前是緊音，斜綫後是鬆音。

|       |         |         |       |         |         |
|-------|---------|---------|-------|---------|---------|
| a/a   | ia/ia   | ua/ua   | ai/ai | uai/uai | au/au   |
|       | ie/ie   |         |       |         | ieu/ieu |
| o/o   | yo/yo   | uo/uo   |       | uoi/uoi |         |
| aŋ/aŋ | iaŋ/iaŋ | uaŋ/uaŋ | aʔ/aʔ | iaʔ/iaʔ | uaʔ/uaʔ |
|       | ieŋ/ieŋ |         |       | ieʔ/ieʔ |         |
|       | yoŋ/yoŋ | uoŋ/uoŋ | oʔ/oʔ | yoʔ/yoʔ | uoʔ/uoʔ |

現在說說這二十五對韻母的記音方式。引論裏分緊鬆音，緊鬆音從韻母的記音可以看出來。詞典正文為節省篇幅，記音時不分緊鬆，都記作緊音。讀者可根據調類判別是緊音還是鬆音。凡是[ɿ]212 陰去，[ɿ]242 陽去，[ɿ]24 陰入三個調，韻母就是鬆音。逢其他調類，韻母一律是緊音。

丙 上一段說緊鬆音一對一相配的有二十五對韻母。但就[a/a o/o au/au]三對而言，這說法還不周到，必須補充。根據向來的說法，[a/a o/o au/au]三對韻母緊鬆相配；[ɛ ɛ ɛu]只有緊音，沒有鬆音。這說法前半句不錯，後半句欠妥。根據福州話變調時鬆音同時變為緊音，反映出[ɛ ɛ ɛu]也有相配的鬆音，這樣又增加[ɛ/a ɛ/o ɛu/au]三對緊鬆相配的韻母。

因此，就福州話有[a/a o/o au/au]和[ɛ/a ɛ/o ɛu/au]六對緊鬆相配的韻母看來，緊鬆相配還有二對一的，就是兩個緊音配一個鬆音。如：“下=會 aɿ，道=芋 tɔɿ，臭=湊 ts'auɿ”，這三對字單字音分別相同，都是鬆音。這三對字變調時韻母不同，證實[a ɔ au]三個鬆音各有兩個緊音。現在對比如下：

|     |              |     |                 |       |                   |
|-----|--------------|-----|-----------------|-------|-------------------|
| a/a | 下 aɿ         | o/o | 道 tɔɿ           | au/au | 臭 ts'auɿ          |
|     | 下月 aɿŋ ŋuoʔɿ |     | 道士 tɔɿɿ t-laiɿ  |       | 臭味 ts'auɿŋ eiɿ    |
| ɛ/a | 會 aɿ         | ɛ/o | 芋 tɔɿ           | ɛu/au | 湊 ts'auɿ          |
|     | 會曉 ɛɿŋ hieuɿ |     | 芋綫 tɔɿŋ s-liɿŋɿ |       | 湊尅 ts'euɿŋ k'aiʔɿ |

(會曉：知道 芋：芋麻 芋綫：細麻繩 湊尅：越擠越往上湊，湊熱鬧)

現在說到記音方式了。[a/a o/o au/au]三對韻母記音法如乙項所說，在引論中這三對韻母的記音分緊鬆；在詞典正文裏這三對韻母都記成緊音，讀者可以根據聲調判定是緊音還是鬆音。

為了區別於乙項說的[a/a o/o au/au]三對韻母，[ɛ/a ɛ/o ɛu/au]三對韻母的記音法如下面的丁項，區分鬆緊音。比如“第二 teɿŋ(a) neiɿ”，表示“第”在“第二”中韻母是緊音[ɛ]，單字音韻母是鬆音[a]。上文乙項說過，[a/a o/o au/au]詞典正文

都記作緊音[a o au]，因此，凡是詞典正文裏的[a o au]一定是[ɛ œ eu]的鬆音。（[au]的因沒有獨用詞，故詞典正文只有[eu]沒有[au]單列的韻目。）

丁 緊鬆音相配是交叉跨類的。韻母聲調結合起來說，沒有身兼緊鬆二職的跨類的母。這裏說的跨類是不考慮聲調因素的。某些韻母既充當鬆音，又充當緊音謂之交叉跨類。這類韻母的緊音主要元音是高元音[i u y]；或者是[ø ɛ o]構成的前響複合元音。沒有介音，韻尾有單韻尾，也有元音韻尾加鼻韻尾（或塞韻尾）構成的雙韻尾，如[eiŋ œyʔ]等。為了討論方便，本文不採用雙韻尾的說法，而將[eiŋ œyʔ]等作為複合元音帶輔音韻尾。緊鬆音交叉的情況是，當緊音是[i u y]時，鬆音分別是[ei ou œy]；緊音是[ei ou œy]時，鬆音是[ai ɔu ɔy]。這類的韻母有十六對：

|      |        |         |         |         |         |
|------|--------|---------|---------|---------|---------|
| i/ei | iŋ/eiŋ | eiŋ/aiŋ | iʔ/eiʔ  | eiʔ/aiʔ |         |
| u/ou | uŋ/ouŋ | ouŋ/ɔuŋ | uʔ/ouʔ  | ouʔ/ɔuʔ |         |
| y/œy | œy/ɔy  | yŋ/œyŋ  | œyŋ/ɔyŋ | yʔ/œyʔ  | œyʔ/ɔyʔ |

對於這一類韻母，正文注音時區分緊鬆音，在變化了的音節後用括號表明其鬆音。如“字”*tsi<sup>1</sup>ɿr* (ei) *mei<sup>4</sup>*”，表示“字”的實際讀音是[tsi<sup>1</sup>ɿr]，單字音是[tsei<sup>4</sup>ai<sup>4</sup>]。

③韻母的排列問題。以上討論了福州話的韻母特點和記音方式，現在說說詞典正文的排列次序。上文②之②指出，福州話四十八個韻母，從緊鬆音的觀點看，可以分為甲乙丙丁四類。甲類無所謂緊鬆音。乙類緊音鬆音差別較小，詞典正文只記緊音，不記鬆音，實際音值（緊音還是鬆音）可以從聲調推出。丙丁兩類韻母緊音鬆音差別較大，如果記音仿效乙類的做法，對會福州話的人來說感覺比較别扭，對不會福州話的人來說，因為有表面上跨類的韻母的干擾，又容易引起誤會。因此丙丁兩類韻母詞典正文分立兩韻目。

詞典正文的韻母次序，依照上文①的韻母表右上角的序數。下加橫綫的韻母是乙類韻母的鬆音，詞典正文中不再出現，一律記斜綫前的緊音，比如[a/a<sup>1</sup> ai/a<sup>1</sup> ien/ien<sup>1</sup>]，只記[a ai ien]，不記[a ai ien<sup>1</sup>]。丙丁兩類韻母分別排列，鬆音排在相配的緊音後面，比如[ei]排在[i]後頭，[ɔyŋ]排在[œyŋ]後頭。這樣排列有七處韻母兩見，比如[œy]作為鬆音跟在序數是7的[y]的韻母後頭，作為緊音本身序數是13，後面又跟有鬆音[ɔy]。這種兩見的韻母有[œy eiŋ ouŋ œyŋ eiʔ ouʔ œyʔ]七個。上文②之①說過“在實際說的話裏頭，韻母總是與聲調並存的，韻母聲調結合起來說，就沒有身兼緊鬆二職的韻母”。同樣，正文排列兩見的韻母，結合聲調來說，也不是真正的兩見。查閱時應當結合聲調，凡是陰去、陽去、陰入，一定是出現順序在前的，因為它是某些高元音的鬆音；凡是陰平、陽平、上聲、陽入，一定是出現順序在後的，因為它是緊音。也許有人會說，何必把[œy eiŋ]等韻母按不同聲調排列兩處，合為一處豈不查閱方便？本詞典從分不從合的理由，在上文②之①中解釋為何區分緊鬆音時已從正反方面談過A B C D E F六點。另外，[œy eiŋ]等韻母，作為鬆音其音值是要隨位置而變的，比如下面三條詞：